

Стоя на коленях в медленно тающем снегу, Джон Сноу, внебрачный сын лорда Эддарда Старка, лорда Винтерфелла и Хранителя Севера, с затаённым дыханием наблюдал за тем, как двадцать человек, с которыми он был, медленно продвигаются вперёд через покрытый лёгким снегом лес к своей цели. Несмотря на то, что в Цитадели мастера юга объявили, что зима официально закончилась и наступила весна, все жители Севера знали, что это имеет значение только для тех, кто живет к югу от хребта. Ведь на севере снег был почти постоянным явлением. И, как гласили слова Дома Старков, зима всегда возвращалась.

- Не отстанешь от нас, парень? Нельзя, чтобы ты от нас отставал.

Повернув голову в сторону, Джон увидел лидера этой группы, первого егеря Харвина, сына Халлена, конного мастера Винтерфелла. Кивнув, Джон оглядел окружавшие его деревья и не спеша нашёл всех Волчьих Рейнджеров, сопровождавших их в этом задании, которых оказалось двадцать.

Идея создания Волчьих Рейнджеров принадлежит его брату Роббу, который придумал всё это вскоре после инцидента в богороще с леди Старк, произошедшего почти год назад. Многочисленные лорды Севера и простолюдины стали приходить к его лорду-отцу, утверждая, что разбойники совершают набеги на Королевском тракте между Рвом Кейлин и Винтерфеллом, а также по более мелким дорогам, соединявшим между собой крупные крепости Севера. Лорды Севера разослали своих людей, чтобы те попытались их выследить, но никто не добился успеха. Казалось, что разбойники как ветер: наносят сильный удар и исчезают.

Многие считали, что это обычные бандиты, которые пытаются воспользоваться обширной территорией Севера и внезапным ростом торговли, чтобы нажиться, даже его лорд-отец так считал. Но у мастера Нокса было другое мнение. Поэтому, с разрешения отца-лорда, Нокс придумал ловушку. Четыре небольших торговых каравана с горсткой крытых повозок каждая, покинули Винтерфелл и проследовали через район, где, как известно, часто орудуют разбойники. Затем было объявлено, что каждый караван везёт разные товары: стекло, еду, шерсть, металл и другие материалы. Но на самом деле в каждом из караванов были лишь десятки вооруженных людей Старков.

В конце концов до Винтерфелла дошли слухи, что разбойники действительно напали только на один караван - тот, который должен был везти стекло в Белую Гавань. После этого нападения мастер Нокс был убеждён, что разбойники вовсе не были обычными бандитами, а скорее продавцами из Эссоса, и что Север должен нанести ответный удар и уничтожить разбойников, чтобы послать сообщение в Мир, единственный известный производитель стекла как в Эссосе, так и в Вестеросе. Однако его лорд-отец не был убеждён ни в том, что разбойники являются торговцами, ни в том, что к этому причастен Мир. Но он согласился с тем, что разбойники нападают на грузы стекла, и поэтому приказал лордам Севера выделить больше людей для защиты караванов.

Несколько недель после этого лорды и люди Севера искали оставшихся бандитов, но их не было видно. В конце концов, именно Роббу пришла в голову идея создать особую группу солдат по образцу мандалорцев из рассказов мастера Нокса и рейнджеров Ночного Дозора. У таких воинов было бы постоянное жалование, как и хотел мастер Нокс, и в их обязанности входило

бы специально путешествовать по Северу и отслеживать бандитов и других людей, угрожающих миру на Севере. С разрешения лорда Старка во все ближайшие поселения были разосланы известия о том, что они ищут добровольцев для создания новой группы рейнджеров, в чём будут заключаться их обязанности и что они будут получать соответствующее вознаграждение.

Сначала в Винтерфелл пришли десятки, а может быть, и более сотни мужчин, как пожилых, так и молодых, желающих присоединиться к этой новой группе. Но Джон был уверен, что почти всех их заманили обещанием монет, а не чем-то другим. К несчастью для добровольцев, за их обучение отвечал не сир Родрик и даже не сир Джори, а мастер Нокс. В течение нескольких дней больше половины добровольцев ушли. А к тому времени, когда Нокс признал их "в основном пригодными" для первого задания, их осталось всего двадцать человек. И теперь Джон был с теми двадцатью мужчинами, которым удалось пройти обучение у мастера Нокса, отслеживая оставшихся бандитов и пытаясь выяснить, откуда эти люди вообще взялись.

- Да. - Кивнул Джон, глубоко вдыхая и призывая Силу, чтобы успокоить своё колотящееся сердце, как учил его мастер Нокс. - Я могу идти в ногу.

- Хорошо. - Кивнул Гарвин. - Лорд Старк и твой колдун сказали, что ты будешь для нас хорошим подспорьем в поисках этих ублюдков. Надеюсь, они были правы. И я надеюсь, что колдун научил тебя нескольким трюкам, которые нам пригодятся. Потому что я понятия не имею, как найти этих охуевших тварей, которые совершают набеги на наши границы.

Джон, держа рот на замке, сдержал ответную реплику, которую хотел выпустить на волю. Хотя жители Винтерфелла в целом относились к нему лучше, чем леди Старк, в конце концов, в их глазах он всё равно оставался бастардом. Об этом ему не раз напоминал мастер Нокс.

"Твоё имя - всего лишь имя, Джон Сноу, - сказал ему его учитель. Оно не определяет тебя, как бы люди ни считали иначе. И до тех пор, пока ты не докажешь, что эти злопыхатели ошибаются, носи свой титул, принимай его. Убери то, что, по мнению других, даёт им власть над тобой. И ты увидишь, что они никогда не смогут использовать твоё имя против тебя. А со временем ты докажешь, что они все глупцы"

Закрыв глаза, Джон встал на колени и приложил ладонь правой руки к земле. Закрыв глаза, Бастард выдохнул, глубоко погружаясь в силу, концентрируя бурлящую внутри него мощь на земле, а затем потянулся, чтобы почувствовать окружающий мир. Он чувствовал деревья, траву, животных, снующих по лесу. Но больше всего он чувствовал то самое, едва заметное ощущение, которое искал.

Держа глаза закрытыми, Джон крепко прижал правую руку к земле и позволил Силе направлять его левую руку, указывая вдаль.

- Они в той стороне. - Убеждённо сказал он. - Час, может быть два, пешком.

Он также почувствовал сомнение Гарвина.

- Ты уверен, парень?

- Да. - Кивнул Джон, открывая глаза и вставая на ноги. - В конце концов, мастер Нокс научил меня и моих истиннорожденных братьев и сестер нескольким "трюкам". Это один из них.

Даже после нескольких лет обучения у мастера Нокса, Джона всё ещё поражало, насколько многогранной была магия, или, скорее, Сила. У него, Робба и Арьей, - Санса отвергла любые формы обучения у мастера Нокса, - у каждого из них были свои сильные и слабые стороны, когда дело касалось использования их новообретенных способностей.

Робб обладал почти аурой, как описал это мастер Нокс. Он был прирождённым лидером и умел быстро думать, отвечая на вопросы во время их занятий с мастером Лювином почти сразу же, как только тот их задавал.

Способности Арьи к Силе формировались совсем не так, как у Робба или у него самого. Его любимая младшая сестра едва ли могла поднять камень с помощью Силы. Но вместо этого она могла использовать Силу для укрепления своего маленького тела, что делало её быстрее и почти физически сильнее Робба и его самого.

Конечно, и он сам, и Робб могли делать то же самое. Но там, где им требовалось сосредоточиться, чтобы достичь желаемого результата, Арья могла делать это естественным образом. И не только это, она также обладала удивительной способностью заставлять себя исчезать. Не в буквальном смысле, конечно, но это было похоже на то, как если бы она могла заставить людей на мгновение забыть о её присутствии. Конечно, это вызвало не одну ссору с леди Старк, поскольку Арья часто использовала свой дар, чтобы прогуливать "женские" уроки с септой Мордейн.

А что касается его самого, то он развил в себе умение, которое больше всего интересовало мастера Нокса. Он мог следить за кем угодно и чем угодно. Даже спустя несколько дней после того, как они прошли мимо, и даже если они не оставили никаких явных следов. Мастер Нокс назвал это "Силовое отслеживание" и заявил, что со временем Джон сможет выследить любого человека, даже если его след был несколько дней или даже недель назад.

Поначалу Джон не знал, что и думать о своих способностях. Он хотел уметь использовать молнию, как мастер Нокс, но вместо этого Сила проявилась в нём нестандартным образом и дала ему эту способность. Сказать, что он был разочарован, значит не сказать ничего. Но после нескольких недель, проведенных с мастером Ноксом, Джон начал понимать пользу от этого умения. Он мог выслеживать не только дичь или разбойников на открытой местности. Отнюдь. В Винтерфелле он мог войти в комнату и, при достаточной концентрации, даже определить местонахождение тех, кто был в ней недавно.

Именно благодаря своим способностям к выслеживанию он сейчас служил в Волчьих Рейнджерах, выслеживая бандитов, которые уже несколько месяцев терзали их торговые пути. Конечно, он не собирался сражаться. Несмотря на многолетнее обучение у мастера Нокса, отец так и не подарил ему настоящий клинок. Поэтому ему пришлось довольствоваться

маленьким кинжалом, который отец подарил ему в день именин.

Держась в нескольких шагах позади рейнджеров, Джон изо всех сил старался не отставать от старших, более опытных мужчин Винтерфелла. Когда один из рейнджеров, возглавлявший группу и стоявший на гребне небольшого холма, поднял руку, призывая к остановке, Джон уже почти запыхался и был вынужден прислониться к дереву, чтобы устоять на ногах, пока он тянулся к Силе, чтобы пополнить свои силы.

«Теперь я понимаю, о чём говорил мастер Нокс. – Подумал Джон, оглядывая рейнджеров и замечая, что никто из них не задыхается, как он. – Может нам и подвластна Сила, но многое зависит от опыта и выносливости»

Держась поближе к Гарвину, Джон пригнулся к земле и последовал за первым рейнджером на гребень холма. Оказавшись на вершине, Бастард тут же спрятался за деревом. В небольшом овраге на противоположной стороне холма стоял приличных размеров дом, несомненно, дом семьи рыботорговца, поскольку он располагался очень близко к большому ручью, впадавшему в Белый Нож. Но не дом большего размера, чем обычно, заставил рейнджера остановиться. А скорее двое мужчин, которых Джон увидел стоящими у входа и разговаривающими друг с другом. Эти двое явно не были северянами. Факт подтвердился, когда Джон использовал Силу для усиления слуха, чтобы попытаться подслушать их разговор. Навык сработал штатно, вот только Бастард ни слова не понял из языка, на котором они говорили.

- Что ж, парень, похоже, ты был прав. – Шепнул ему Гарвин, когда они вдвоем осматривали усадьбу. – Два человека на страже, но по последним данным, их число превышает две дюжины.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/61109/1620370>